



Language and Culture Archives

Haa'ishq' dinék'ehjí bee'ak'eda'diilchíít

Faye Edgerton and Faith Hill

This document is part of the SIL International Language and Culture Archives.

Originally published by Wycliffe Bible Translators in 1967.

At the time of this work's creation, the publisher failed to comply with the required formalities necessary for copyright protection; this work is therefore in the public domain.

(see <https://copyright.cornell.edu/publicdomain>)

It is shared 'as-is'.

More resources are available at: www.sil.org/resources/language-culture-archives.

HAA'ÍSHA'

DINÉ K'EHJI

BEE'AK'EDA'DIILCH'II

LET'S WRITE NAVAJO

HAA'ISHA' DINĖK'EHJÍ BEE'AK'EDA'DIILCHÍÍŁ
LET'S WRITE NAVAJO

This book is for the purpose of
providing practice in writing Navajo.
It is planned to be used with the book
HAA'ISHA' DA'ÍÍDÍILTAAH (Let's Read).
Numbers in circles at the top of
certain pages refer to lesson numbers
in that book.

Faye Edgerton, Faith Hill
409 W. Animas
Farmington, New Mex. 87401

a

a

2

a a a a a a

a dóo a t'áá'ákót'éego díits'a'. a saad bee'ak'e'achíhígíí át'é. a éf saad wólta' bee bóhoo'aahígíí át'é. a and a are the same. a is used in writing, a in reading.

Díí biyaagi bik'ísinilígíí t'áá bíłt'éego bikáa'gi ádanile', híhí'ígíí áłtsé, áádóo índá doot'ízhígíí. Wódałdée' yaago ahééńzoh, k'aa' bik'ehgo. Áádóo índá bigháahjí' ła' ánaánídlééh, nílá' bita'gi áda-nízahgo. Bee'ádínígo ádanile'.

In the lines below, trace over the letters. Trace the red part first, and then the blue part. Start from the top and trace down and around, according to the arrows. Then make some more. Leave a space the width of your finger. Sound each one.

a a a

e e e

i i i

o o o

áá áá áá áá áá

a, e, i, o V (Vowels) daolyé. V t'ááá'ígo tsíígo diits'a'.
V naakigo náasgo diits'a'. Bík'i deigo asdzohgo wódahgo diits'a'.

a, e, i, o are called Vowels. When there is one Vowel, the sound is said quickly. When there are two it is held longer. When there is a high tone mark over it, it is said high.

Kwe'é bík'ísinilígíí t'áá bítt'éego bikáa'gi ánlééh áádóó bighááhjì' ña' ánáádadíídlíí. Bee'ádlínígo ádanile'

Trace the first, then write some more, sounding them as you write.

áá áá

éé éé

íí íí

óó óó

a, e, i, o V (Vowels) daolye. Eɛ t'a'a dikwi ndi la'igo ahidadii'nilgo
inda saad u'ri. Saad ba'andeehi la'igii C (Consonants) daolye. Eɛ
u'oo'ahayof. 'n, d Consonants a'daat'e. Eɛ a'itsé bo'hojii'aah.

a, e, i, o are called Vowels (V). There are only a few of them, but they are used a great deal. The other letters are called Consonants (C). There are many of them. ' , n, d are Consonants. We will learn them first.



ALL INFORMATION CONTAINED HEREIN IS UNCLASSIFIED EXCEPT WHERE SHOWN OTHERWISE BY THE MARKINGS INDICATED BY A CIRCLE OR A SQUARE. MARKINGS IN A CIRCLE INDICATE THAT THE INFORMATION IS UNCLASSIFIED EXCEPT WHERE SHOWN OTHERWISE BY THE MARKINGS INDICATED BY A CIRCLE OR A SQUARE. MARKINGS IN A SQUARE INDICATE THAT THE INFORMATION IS UNCLASSIFIED EXCEPT WHERE SHOWN OTHERWISE BY THE MARKINGS INDICATED BY A CIRCLE OR A SQUARE.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 101

[illegible]

Numbers: Write them over and over. La' ānaādanidle'



100-443887-100



22

Kwe'é saadígíí t'áá bít'éego bikáa'gi ádanile', bee'ádínígo.
Trace over these words, sounding them as you write.



á' áán -- á' áán



éé' -- éé'



í' íí' á -- í' íí' á



oo | jée' -- oo | jée'

Numbers ádanile'. Write the numbers.



--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



ná dí



ni dá'í



naa daa ní

Deeda'alyaafgii biyaagi saadfgii ádanille'.

Write the words under the pictures.





Bee'adínfigo t'áa bilt'éego bikáa'gi ádanile'.

Trace over these while you sound them.

n a n a na

ná ná ná ná

naa naa naa naa

d a d a da

dá dá dá dá

daa daa daa daa

n i n i ní

ní ní ní ní

d i d i dí

dí dí dí dí

Díí doo saad át'ée da, ndi kojíííí bíí ahihidiiníígo saad ádanile'.
 These are not words, but you can make words by putting them with
 the ones on the other side.

naa

— dí —

ná

— dá'í —

ní

— daa ní —

Numbers: 1a' ánááadanidle'. Make more of these.



— 3 —



— 4 —

Kwe'é numbers ádanile'. Write the numbers here.



— —



— —



— —



— —

Dif doo saad át'ée da, ndi kofíífi bíl ahihiidiinfiígo sasiádanile'.
 These are not words, but you can make words by putting them
 with the ones on the other side.

dí

dá

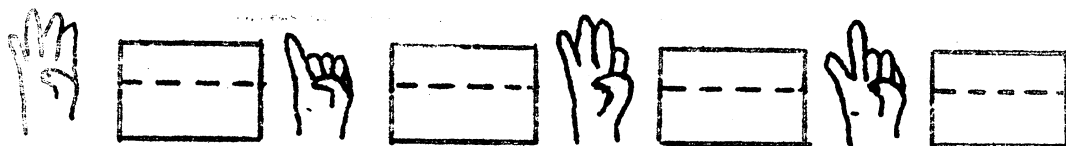
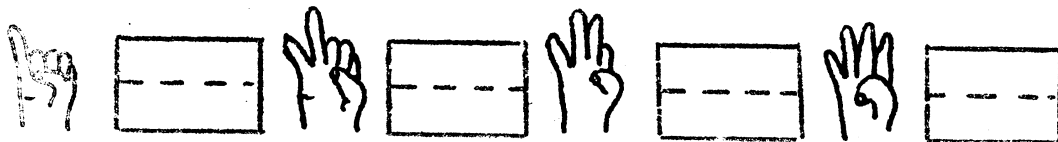
daa

naa ____ ní

ná ____

ni ____ 'í

Numbers ádanile'. Write the numbers.



Bee'adinlgo t'aa bilt'eege bikaa'gi adanile', aadoo bighaahji ta' anaadanidle'. Trace over these as you sound them, then write more.

ii ii

d e d e de

de de

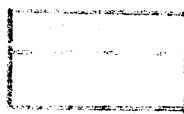
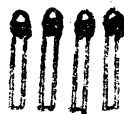
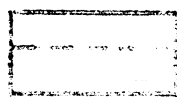
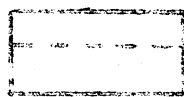
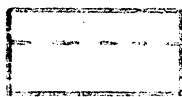
dee dee

Numbers:



5 5

Kwe'esh dkwif? Bikaa'gi adanile', tsit'ete bik'ehgo.
How many are here? Write the number of matches.



Bee'adinigo ádanile. Sound them as you write them.



sh sh

shá

shaa

shi



y y

y a y a ya

yá

dé é

Numbers:



6 6

Díí doo saad át'ée da, ndi kójiígíí bíł ahíhídiiniłtgo saad ádanile'.
 These are not words, but you can make words by putting them
 with the ones on the other side.

shá		_____ daa ní
shaa		_____ dá'í
shi		_____ dí

dé yá | dee yá

Díí saad bik'isinilígíí yíníłta'go wódałdíígíí háidígíísha' díí
 bighááhji' ádanile'?

Read these words, then write the ones above in the blanks after
 them.

shá dí kíngóó _____.

shí dá'í kíngóó _____.

shí kíngóó _____.

íí yá | ní yá

Díí saad bík'isinííí yínííta'go wódaííííí hídíííííííííí' díí bígháá-
jí' ádanííí'.

Read these sentences, then write the words above in the blanks.

shí kíndéé' _____.

nádí kíngóó _____.

shidá'í kíngóó _____.

ní yá | dee yá

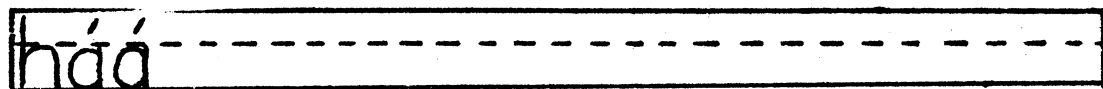
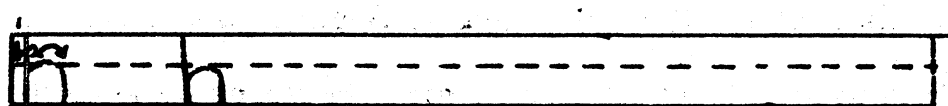
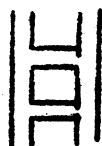
shádí kíngóó _____.

nídá'í kíndéé' _____.

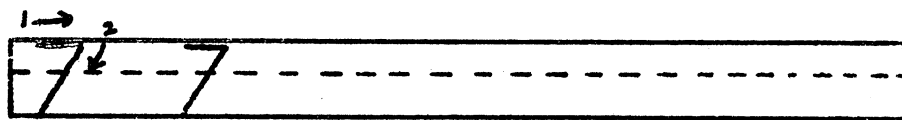
naa daa ní kíngóó _____.

7

Bee'adínfigo adanile'. Say them as you write them.



Numbers:



Dikwííshá'?



díníyá | yíníyá

Díí saad bik'isiinígíí yíníítá'go wóahdíígíí háidígííshá' díí bighááhjí' ádanííle'?

Read these sentences, then write the words above in the blanks.

háá góó shq' _____?

háá déé' shq' _____?

Bee'áadíngó ádanííle'. Write it as you say it.

dí né _____

Díí saad bik'isiinígíí bitahgi ádaadinígóó ádanííle'.

Fill the blanks in the sentences below.

háá góó shq' _____ íí yá?

háá déé' shq' _____ ní yá?

_____ kíngóó dee yá.

Bee'ádníígo ádanile'. Sound it as you write it.

dáá

K'ad índa yaago bik'ísiníígi bítá'gi ádaadinígóo dáá ádanile'.
Now write dáá in the blanks below.

há_____ 'shq' yíníyá?

a_____ ' níyá.

há_____ 'shq' nádí níyá?

a_____ ' níya.

Numbers:



Numbers 1-8 ígí kwe'é ádanile'. Write other numbers here.

Bee'adinlgo t'aa bit'eeego bikaa'gi aanile', aadoo bighahli'
 nla' bita'gi anizahgo aanile'.

Trace over these while sounding them, then write them, leaving
 a finger space between.

y é yé


ni yé

shi yé

ni ye'

shi ye'

Numbers:

 4 9



a

ná

dá

yá

e

né

dé

yé

i

ní

dí

yí

Wódaŋgi sinilígíí bee díí saad aítso ádanile'.

Finish these words with the syllables above.

___ dí

ná ___

___ ní yá

ni ___ 'í

di ___

ní ___

ni ___

naa daa ___

___ yá

9

Bee'ádínígo dff t'áá bít'éego bikáa'gi ádanile', áádóó bighááhji'
n' ánáádadfidliti.

Trace over these while sounding them, then write them again.

n o no

noo'

d o do

doo da

sh a sha

shoo

y o yo

yoo'

Bee'adínígo t'áa bíł'éego bíkää'gí ádaníle', áadóó bigháahjí
 ía' ánáádadíídiíí.

Trace over these while sounding them, then make more.



b b

baa'

bá dí



k k

k á ká



ké



kii

kii-bí kée'

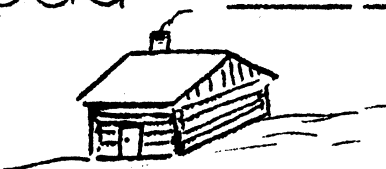
Díí saad kwe'é bik'isíníí yíníí go da'asdzohígí saad adaníí.

Read these, and write the words on the lines.

bikee'
kin
bi'ée'
naaki



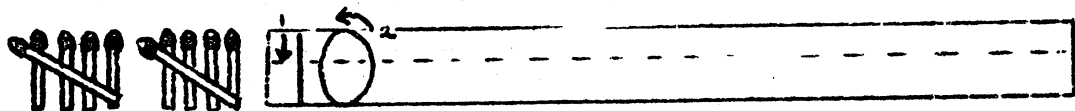
baa' _____



kii _____

kii bikee' _____

Numbers:





s s

sáanii



bí'la'



x x

xáa'ii



z z

zaha láanii



zh zh

ná zha hí

Díí t'éí saad beenínt'i'íí ádaat'é. These are the only ones that end words.

h	'	s	z
n	l	sh	zh
d	t		

Háídísh díí saad beenínt'i'? Da'asdzohígíí ádanííle'.
Which ones end these words? Write them in the blanks.

ná yooska__ táá ségi__

ní náshka__ tá díígi__

ná'áshka__ ségi__

dooka__ shégi__

íí t kaa__

Bee'adinigo ádanile'. Sound them as you write them.

a i o i ai

hai

e i e i ei

éí

o i o i oi

dees doi

Beeda'alyaalgí bízhi' díí da'asdzohígí ádanile'.
Write in the blanks the words that fit the pictures.















tj - - - j

-jáadí - - -



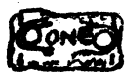
g - - - g

gáagíi - - -



t - - - t

táchééh - - -



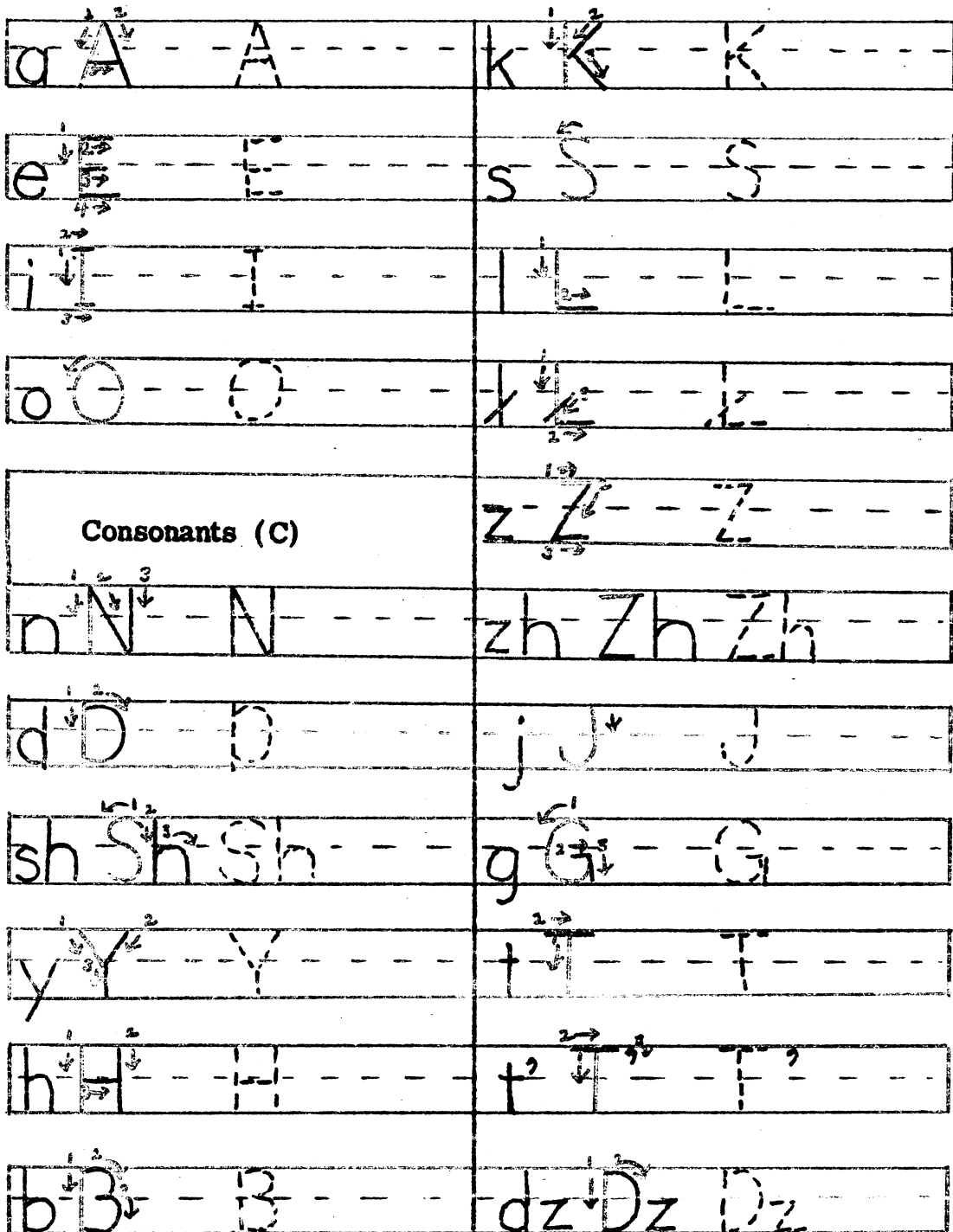
t¹áá² - - - t² - - -

t¹áá²á²í - - -



dz - - - dz

dzadnééz - - -



Beeda'alyaaígíí bízhi' díí da'asdzohígi ádanile'.
Write in the blanks the words that fit the pictures.









At'ééd baa hane' yíníłta', 43 góne'ígíí.
Read the story about the girl on page 43.

Ni'góó | Yaa teek | Baa'

Díí saad bita'gi ádaadinígóó bikáa'gi ádanile'.
Write the missing words in the blanks.

At'ééd _____ wolyé.

_____ danjaah.

_____ bikáá' danjaah.

Bee'adinigo bikaa'gi adanile'. Trace over these as you sound them.



s ts Ts Ts

tsá'ás zi' Tsá'ás zi'



s' ts' Ts' Ts'

ts'ah Ts'ah



ch ch Ch Ch

chaha'oh Chaha'oh



ch' ch' Ch' Ch'

ch'ak Ch'ak



di di Di Di

ash dia' ash dia'



Di/bé t'óó/a/ha/yóí naa/kai.

Tsé/tah/góó naa/kai.

ka' daal/gai ka' éí daal/zhin.

C V miyaagi ádanile', áádóó naad aho'ónííí.

Write the C Vs below, then divide the words.

Tsos ts'id daal zhin.

Tó daats'í hadeinitá.

Asdzání na'nikkaad.

Asdzáá Ts'ósí joolyé.

Bee'á:fi'gi bu'á:gi á:anlle'. Trace over, as you sound them.



k' --- k' --- K' --- K' ---

k'aa tó gii --- k'aa tó gii ---



tx --- tx --- Tx --- Tx ---

txah --- txah ---



tx' --- tx' --- Tx' --- Tx' ---

tx'aa kat --- tx'aa kat ---

n --- x --- zh --- ' --- h --- d ---

Dí saad beenínt'i'í á:anlle'. Write these word endings.

ch'a ---

tx'óó ---

chi ---

tsi ---

xóó ---

xi ---

Bee'adinūgo bikāa'gi ādanile'. Trace over, as you sound them.



n¹w² - n¹w - H¹w - H¹w

hwāah - - - Hwāah - -



k¹w - k¹w - K¹w - K¹w

k¹wā'āsinī - - K¹wā'āsinī -



w¹ - w - W - W

wāa² - - - Wāa² - -



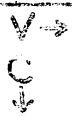















gh - - - gh - - Gh - - Gh







a¹ghaa² - - - - -



m - - - m - - m¹ - - m¹ -

mā'ī - - - - Mā'ī - - -

				
				
5				
